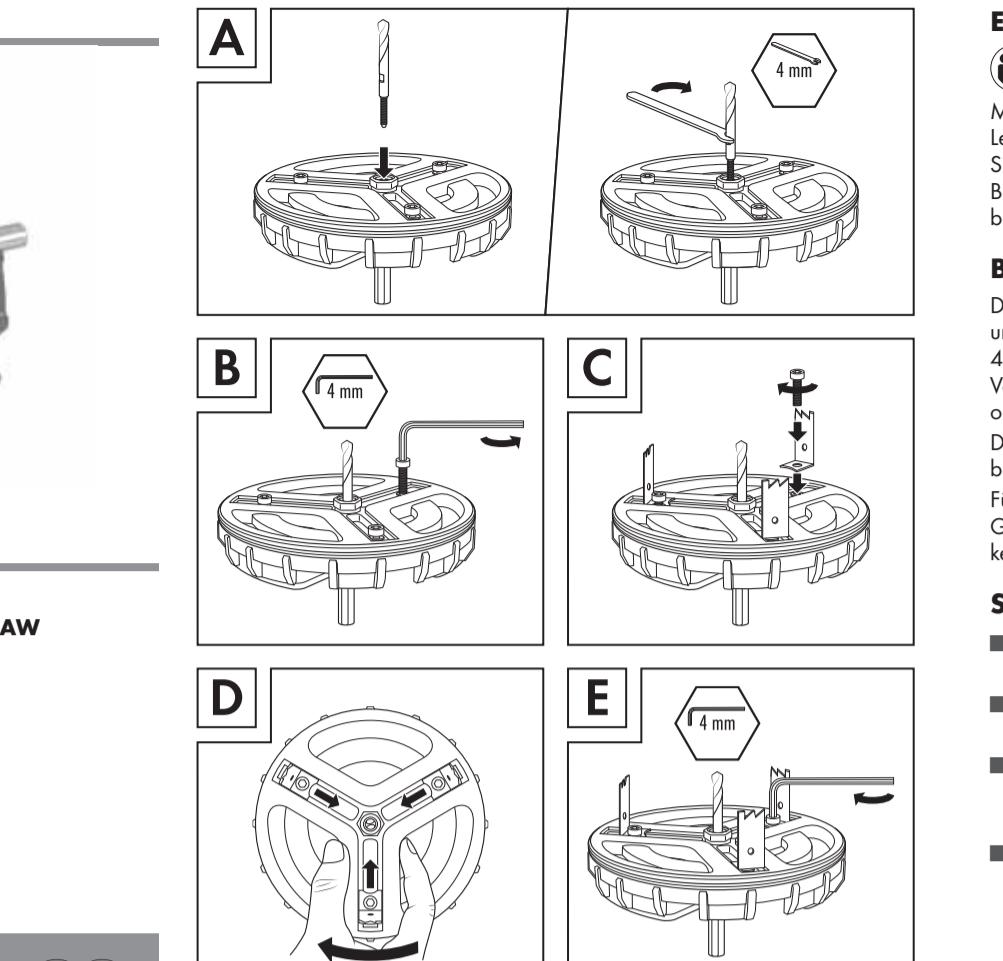



LOCHSÄGE / ADJUSTABLE HOLE SAW / SCIE-CLOCHE RÉGLABLE PLS 145 A1

DE AT CH
Bedienungsanleitung
FR BE
SCIE-CLOCHE RÉGLABLE
Mode d'emploi
PL
OTWORNICA
Instrukcja obsługi
CZ SK
DIEROVACÍ PILA
Návod k obsluze

IAN 341848_1910



8

IAN 341848_1910

- 1 -

PL

Gebruik

OPMERKING

- Lees, voordat u de gatenzaag gebruikt, de handleiding van de boormachine.
- Haal de stekker van de boormachine uit het stopcontact en haal het product van de boormachine af voordat u het reinigt.
- Kunt boorgaten met een dikte tot maximaal 30 mm en een diameter tussen 45 en 130 mm maken.

Gebruik de gatenzaag niet in combinatie met boormachines waarvan het maximale toerental onder de aangegeven toerentallen ligt:

Diameter in mm (Ø)	Max. toerental per minuut (rpm)
45-65	1200-1500
66-100	1000-1200
101-130	800-1000

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Haal de stekker van de boormachine uit het stopcontact voordat u onderdelen bevestigt of verwisselt.
- Span de gatenzaag in de boorhouder van de boormachine.
- Zet het te boren werkstuk vast, als het niet vast gemonteerd is.
- Voer een proefboring uit om te controleren of de boordiameter correct is.
- Boor, het controleren van de juiste boordiameter, het gewenste gat in het werkstuk.
- Haal na het boren de stekker van de boormachine uit het stopcontact.

Reinigen en opbergen

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Haal de stekker van de boormachine uit het stopcontact en haal het product van de boormachine af voordat u het reinigt.
- Klop het boorstof uit de gatenzaag uit. Gebruik een zachte, droge borstel om het product schoon te maken, om te zorgen voor een permanent correcte instelling van de boordiameter.
- Gebruik sputolie of het instellen van de boordiameter niet soepel loopt.
- Berg het product op een schone, droge plaats op waar het niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht.

Afvoeren

Voer het product af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeenteëniging. Neem de bestaande voorschriften in acht.

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het aangedane product krijgt u bij uw gemeenteëniging.

Het product is recyclebaar; er is een uitgebreide producentenvoorwaardelijheid op toepassing en hetzelfde wordt gescheiden ingezameld.

Voer de verpakking van conform de milieuvoorchriften. Let op de oanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer zo nodig gescheiden af.

De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afdelingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

- 1-7: kunststoffen,
- 20-22: papier en karton,
- 80-98: compositematerialen

Service

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be
IAN 341848_1910

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Wstęp

Serdeczne gratulacje!

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością.

Przed pierwszym uruchomieniem prosimy o zapoznanie się z produktem. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Produkt należy użytkować wyczynie zgodnie z zamieszczoną w nim opisem oraz w podanym zakresie zastosowania. Instrukcja obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do wykonywania otworów w płytach gipsowo-kartonowych, płytach wiórowych i drewnie miękkim o maksymalnej grubości 30 mm i średnicy 45-130 mm. Otwory mogą być wykonywane np. pod przepusty, rury, instalacje wentylacyjne, otwary drążane, puszki instalacyjne, gniazda lub wyłączniki.

Niedozwolone jest stosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych. Nie ponosi się odpowiedzialności za niezgodne z przeznaczeniem zastosowania urządzenia.

Odpowiedzialność nie obejmuje uszkodzeń powstały wskutek niewłaściwego lub nieprawidłowego używania urządzenia, użycia siły i nieautoryzowanych modyfikacji urządzenia. Ryzyko takich działań ponosi wyłącznie użytkownik.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Materiały opakowaniowe nie są zabawkami! Materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci.
- Zestaw zawiera małe części, które można połknąć. W razie połknięcia niezwłocznie skonsultuj się z lekarzem.
- Dzieci mogą użytkować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej. Dzieci nie zawsze potrafią prawidłowo rozpoznać ewentualne zagrożenia. Produkt nie jest zabawką.

Opisowanego produktu nie powinno obsługiwano osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenie i/lub wiedzy, chyba że będą one korzystały z niego pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymają od niej stosowne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi produktu.

■ Plamy rdzy i inne oznaki zmian chemicznych lub mechanicznych na elementach mogą spowodować ich przedwczesne uszkodzenie.

Zakres dostawy

- Otwornica
- Nawiertka
- 3 x brzeszczot
- Klucz imbusowy rozmi. 4 mm
- Klucz płaski rozmi. 4 mm
- Niniejsza instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.

Montaż

- Wkręć kluczem płaskim o rozm. 4 mm nawiertek do otworu centrującego (patrz rys. A).
- Zamocuj otwornicę w uchwycie wiertarki wiertarki.
- Jeśli przedmiot przeznaczony do wiercenia nie jest mocno zamocowany, należy go zabezpieczyć.
- Odkręć całkowicie trzy śruby z prowadnic za pomocą klucza imbusowego rozmi. 4 mm (patrz rys. B).
- Wykonaj wiercenie próbne w celu zapewnienia prawidłowej średnicy wiercenia.
- Włóz trzy brzeszczoty na gwinty prowadnic i przykręć je ręcznie trzema śrubami (patrz rys. C).
- Korzystaj z wiertarki tylko z obrótami ustwionymi w prawo. Tryb udaru musi być wyłączony.
- W przypadku wiercenia w sufitach lub podłogach własnym zasigiem ustaw odpowiednio bezpieczne rusztowanie. Nie wierc na drabinie lub krzesle.

Czyszczenie i przechowywanie

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Pripravte výrobek vždy výrobkom s výrobou zásilky.
- Po každym užívacom otvárať produkty, aby pozbaviť si pôly z vierconých otvorov. Po čistení produktovej úžitkovej miere je potrebné upevniť si rukavice.
- Ješteže je výrobok užívateľom výrobcom, upevniť si rukavice.
- Umiešťte produkt v čistom, suchom miestisku, bez neprirodzeného nasnečnenia.

Utylizácia

- Zužitý produkt náleží odvádzať do certifikovaného základu utylizácie odpadov alebo do komunálneho základu očiszczenia. Przestrzegaj oboviajúci zákon.
- Informácia na temat možnosti utylizácie využitého určidla možna uzyskať v určidle gminy alebo mesta.
- Produkt môžete podať do recyklingu, podľa rozszerenej odpovedzialnosti producenta i jež súberia v rámci systému segregácie odpadov.
- Opakovanie náleží utylizovať v sposob prizpävnej pre životné prostredie. Przestrzega oznaczenie na rôznych materiáloch opakovaniach v rámci potreby užívania je zgodne s zasadami segregácie odpadov.
- Materiály opakovaniowe są oznaczone skratkami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

 - 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tkanina,
 - 80-98: kompozyty

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 341848_1910

Importer

Pomocie, že ponízšzy adres nie je adresou servisu. Skontaktuj si najpier z odporúčením punktu servisov.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Úvod

UPOZORNĚNÍ

Před použitím výrobku se rozhodli pro velice kvalitní výrobek. Ještě před prvním užíváním do provozu se seznámte s výrobkem. Pro tento účel si pozorně přečtěte následující návod k obsluze. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti používání. Tento návod k obsluze dletož všechny ušlechtilosti. Při předávání výrobku třetím osobám předložte i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Výrobek je určen výhradně k vrtání do sádrokartonových desek, drevotiskových desek a měkkého dřeva o tloušťce maximálně 30 mm a o průměru v rozmezí 45 a 130 mm. Otvory lze zhotovit např. pro trubkové přechody, instalace ventilační, do dřívých stěn, instalacích kramic, žárovek nebo spinací. Komerciální nebo průmyslové použití není povolené. Za použití v rozporu s určením je uživatel zodpovědný.

Odpovědnost se nepravidelně ani za škody způsobené nesprávným používáním. Použití výrobku v rámci výrobkového užívání je povolené.

Riziko nese samotný uživatel.

Bezpečnostní pokyny

- Obalový materiál není hráčkou pro děti! Uchovávejte všechny obalové materiály mimo dosah dětí.
- Sůstavnou dodávku sůl díky, které mohou ťaňko přehnít. V případě přehnítu musíte používat produkt len ak sú pod dozorom. Deti nedokážu vždy správne rozpoznať možné nebezpečenstvo. Produkt je hráčka.
- Defom dovolte používať produkt len ak sú pod dozorom. Deti nedokážu vždy správne rozpoznať možné nebezpečenstvo. Produkt je hráčka.
- Tento produkt nie je určený na používanie osobami (vášné deti) s omezenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností, prípadne znalostí, s výnimkou prípadu, keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo sú touto osobou inštruované, ako sa má príslušnou používať.

Zkontrolujte před použitím díly, zda na nich nejsou viditelná poškození.

■ Zkontrolujte před použitím díly, zda na nich nejsou viditelná poškození. Při zjistění poškození díly je již veřejně nepoužitelné.

■ Pro vlastní bezpečnost vždy nosíte ochranné rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranu sluchu.

■ Před montáží nebo výměnou dílu vytáhněte síťovou zástrčku vrtáčky.

■ Při montáži a používání hrozí nebezpečí zranení v důsledku volných Zubů pilových břitů!

■ Všechny díly musí být před použitím rádně namontovány, jinak hrozí nebezpečí zranení!

■ Díly se nesmí montovat na vrtáčky, jejichž počet otáček převyšuje maximálně povolený počet otáček.

■ Při manipulaci s výrobkem dodržujte také návod k obsluze vrtáčky.

■ Díly nebudou střídat vrtáčky pomocí klíče s rozevřením OK 4 mm do středního otvoru (viz obr. A).

■ Dbejte na to, abyste při vrtání do zdi, resp. stupnu nepoškodili žádná vedení nebo profily, např. namontované sádrokartonové desky.

■ Zcela povolte tri šrouby z vodicích kolejnic klíčem s vnějším šestihranem OK 4 mm (viz obr. B).

■ Uložte tri pilové břity na závit vodicích kolejnic klíčem s vnějším šestihranem OK 4 mm (viz obr. C).

■ Vrtáčku provozujte pouze s chodem otáčení doprava. Příkrovový režim musí být vypnutý.

■ Vrtáčku provozujte pouze s chodem otáčení doprava. Příkrovový režim musí být vypnutý.

■ K vrtání do stropu nebo do místka, kam sami nedosáhnete, postavte bezpečnou opěrnou konstrukci. Nevrtejte na žebříku nebo židle.

■ Utahujte šrouby na vodicích kolejnicích klíčem s vnějším šestihranem OK 4 mm (viz obr. E).

■ Děti nemají větší výhodu než dospělí. Děti nejsou schopny vždy správně rozpoznat možná nebezpečí. Výrobek není hráčka.

■ Tento výrobek není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, senzorické nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušenosti a/nebo znalostí, ledobyže by ho používaly pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo by od ní obdržely pokyny, jak příslušnou používat.

Rozsah dodávky

- děrovka
- středici vrtátk
- 3 x pilový břit
- klíč s vnitřním šestihranem OK 4 mm
- Klíč s rozevřením OK 4 mm
- Tento návod k obsluze

UPOMÍNÁNÍ

- Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelná poškozená.

Rozsah dodávky

- děrovka
- středici vrtátk
- 3 x pilový břit
- klíč s vnitřním šestihranem OK 4 mm
- Klíč s rozevřením OK 4 mm
- Tento návod k obsluze

UPOMÍNÁNÍ

- Před použitím děrovky si bezpodminečně přečtěte návod k obsluze vrtáčky.
- Před použitím děrovky si bezpodminečně přečtěte návod k obsluze vrtáčky.

Použití

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím děrovky si bezpodminečně přečtěte návod k obsluze vrtáčky.
- Před použitím děrovky si bezpodminečně přečtěte návod k obsluze vrtáčky.

Čistění a skladování

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku a demontujte výrobek z vrtáčky.
- Po každém použití vylepte prach ze vrtáčky. K zajištění trvalého nastavení průměru vrtátku použijte k čistišti výrobku měkký a suchý kartáč.
- Pokud jde nastavit průměr vrtátku jen zlepška, použijte posílkovací olej.
- Odložte výrobek na čisté a suché místo, bez přímého slunečního záření.

Likvidace

- Výrobek zlikvidujte prostřednictvím schváleného podniku pro likvidaci odpadu nebo Vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte platné předpisy.
- Informace o možnostech likvidace vyslověného výrobku Vám podá správa Vašeho obecného nebo městského úřadu.

Dovozce

- Dbejte prosine na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

SK

Úvod

UPOZORNENIE!

- Srdcne vám blahoželame!
- Vásou kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný výrobok.
- Pri prvom uvedení do prevádzky sa obzreňajte s výrobkom.
- Pri pozorne prečitate následujúci návod na obsluhu. Výrobok používate iba podľa popisu v uvedených oblastiach použitia. Tento návod na obsluhu si dobre ušlechtilo.
- Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte tiež všetky výrobkové skratky (a) a číslíček (b).

Rozsah dodávky

- Dierovka
- Centrovacie vrtátk
- 3 x brit pily
- Klíč na skrutky s vnútorným šestihranom vel. 4 mm
- Otvoreny klúč vel. 4 mm
- Tento návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľne poškodenia.

Použitie

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pôkrov alebo výrobok, ktoré pracujete s vrtátkom, prečítajte si bezpodminečne návod na obsluhu vrtáčky.
- Môžete zredukovať výklesie diery do hrubky maximálne 30 mm a priemeru medzi 45 a 130 mm.

Dierovku nesmiete používať s vrtáčkami, ktorých maximálne otáčky sú nižšie ako uvedené otáčky:

Priemer v mm (Ø)	Max. otáčky za minútu (rpm)
45 - 65	1200 - 1500
66 - 100	1000 - 1200
101 - 130	800 - 1000